



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf • Fischbach • Feldschlößchen • Großhermannsdorf • Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

Im Überblick

**Fotos & Infomaterial
Hüttermühle gesucht** Seite 2

**15 Jahre Galerie
im Rathaus** Seite 3

Leserbriefkasten Seite 3

Tipps & Termine Seite 4/5

20 Jahre Partnerstadt Garching

Die Freundschaft zwischen Radeberg und Garching bei München besteht bereits seit dem ersten Besuch im Jahre 1991. Damals besuchte eine Garchinger Delegation aus dem Kreis München, die Stadt Radeberg im Kreis Dresden. Seit dieser Nachwendebegrenzung hat sich diese besondere Freundschaft gefestigt. Gegenseitige Besuche stehen auf dem Jahresplan beider Städte. Am 04. Dezember 1994 wurde diese Partnerschaft in Form eines Rahmenprogramms zum bestehenden Freundschaftsvertrag besiegelt. Dieser feierlichen Unterzeichnung in Radeberg, wohnten alle damaligen Fraktionsvorsitzenden beider Stadträte bei. Als amtierender Bürgermeister der Stadt Garching b. München, trug sich Helmut Karl im Dezember 1994 in das goldene Buch der Stadt ein und überreichte Gerhard Lemm, der im selben Jahr zum Bürgermeister Radebergs gewählt wurde, eine Porzellanfigur, die den bayrischen Löwen darstellt, welcher das Garchinger Stadtwappen im Schild zeigt. Gerade zu großen Anlässen und Jubiläen ließen es sich die Garchinger nicht nehmen, der Bierstadt einen Besuch ab-



Anfang November besuchte die Delegation aus Garching die Stadt Radeberg. Im Sitzungssaal des Radeberger Rathauses wurde diskutiert und an die Vertragsunterzeichnung vor fast 20 Jahren erinnert.



Unterzeichnung des Vertrages durch die Bürgermeister beider Städte. (Bild li.)
„Kleine Geschenke erhalten die Freundschaft“ -
Bürgermeister Lemm bekommt ein Geschenk aus Bayern. (Bild re.)

zustatten. So auch zur 600 Jahr Feier Radebergs 2012. Im nächsten Jahr hat Garching ein besonderes Jubiläum zu feiern. 1.100 Jahre wird die bayrische Stadt alt und natürlich ist die Radeberger Delegation herz-

lich eingeladen mitzufeiern. Vom 07. bis 09. November waren die Garchinger allerdings erst einmal wieder in Radeberg zu Besuch. Am Freitag besuchten Gäste und

Gastgeber die Ludwig-Richter-Oberschule in Lotzdorf und das Schloss Klippenstein. Am Samstag folgte ein interessantes Programm, welches mit einer Besichtigung des Feuerwehrgüterhauses Radeberg startete. Weiter ging es zur Rassekaninchenausstellung in der Turnhalle an der Pulsnitzer Straße. Im Anschluss wurden die Belange und aktuellen Probleme beider Städte im Rathaus debattiert. Zum Ausflugsprogramm gehörten auch ein Besuch im Dorfgemeinschaftshaus Großhermannsdorf und ein Nachwächtergang durch die Landeshauptstadt Dresden. Einen Blick auf die schöne Stadt Bautzen konnten die Garchinger am Sonntag werfen und dabei auch sehen, was in 25 Jahren nach der Wende alles geschaffen werden konnte. Nun freuen sich die Garchinger schon auf den Gegenbesuch der Radeberger 2015, denn die Freundschaft zwischen beiden Städten schafft immer wieder neue Impulse und vertieft sich mit jedem Jahr - das soll natürlich noch lange so bleiben.

Text & Archivfotos: Red.; Titelfoto: Stadt Garching

Der Weihnachtsmann nicht alles kann,
deshalb denken wir mit dran!
Ein Weihnachtsgruß in unserem Blatt,
jedermann pünktlich im Kasten hat.

Gestalten Sie mit uns Ihre persönliche Weihnachtsanzeige mit kreativen, individuellen, traditionellen oder witzigen Worten. Sie erreichen auf diesem Wege Kunden, Patienten, Geschäftspartner werbewirksam in Ihrer Heimatzeitung die **Radeberger**

Wir beraten Sie gern!
Olaf Kloske - Tel. 03528 / 44 23 01
oder kloske@die-radeberger.de

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:	
112	Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst
	Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
	Mi., Fr. 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
	Sa, So 24 Stunden
03571-19222	Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/Feuerwehr

Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

29./30.11.	Praxis Dres. Weber Radeberg, Dr.-Albert-Dietze-Str. 11 Tel. 03528/44 20 33
06./07.12.	Frau Dr. Münzberg-Scholz Großhermannsdorf, Seitenweg 18 Tel. 03528/41 16 30

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr	
29.11.	Heide-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 27 70
30.11.	Mohren-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 58 35
01.12.	Löwen-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 22 28
02.12.	Elefanten Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952/58 91 5
03.12.	Vital Apotheke, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205/59 91 5
04.12.	Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952/33 03 1
05.12.	Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okr. Tel. 035205/54 236
06.12.	Arnoldis-Apotheke, Arnsdorf Tel. 035200/25 60

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig	
28.11. - 05.12.	Herr DVM Gläser, Weißig Tel. 0351/26 80 808 o. 0172/97 17 278
05.12. - 12.12.	Frau DVM Wagner, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205/73 388

werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags, Sa., So. ganztägig
Notdienst nur nach tel. Anmeldung unter
Tel. 035201/730-0 od. 0171/5 72 62 83

28.11. - 05.12.	Dr. Klaus Ehrlich
05.12. - 12.12.	Dr. Mathias Ehrlich

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf
Tel. 035973-2830

Lichterglanz, Glühwein und süße Leckerei'n,
das Rödertal lädt auf den Weihnachtsmarkt ein!

Alle Info's zu den Weihnachtsmärkten in ihrer Umgebung finden Sie jederzeit auf unserer Homepage unter www.die-radeberger.de

Zipfelmützenmarkt Arnsdorf • 29.11.14 von 14.00 Uhr bis 19.00 Uhr
22. Langebrücker Straßenweihnachtsmarkt • 29.11.14 von 10.00 bis 20.00 Uhr
12. Hofweihnacht in Lomnitz • 29.11.14 ab 17.00 Uhr; 30.11.14 ab 13.00 Uhr

Arbeitsgruppe Stadtgeschichte - mehr als nur ein Hobby

Am Donnerstag, dem 27. November 2014, hatte der Arbeitsgruppenleiter Bertram Greve nach der erfolgreichen Übergabe der 12. Ausgabe der „Radeberger Blätter“ an die Stadtverwaltung und die Radeberger Bevölkerung im Oktober 2014 (wir berichteten davon), seine zahlreichen Mitstreiter zu ersten Themenabsprache für die Herausgabe des 13. Bandes im Jahr 2015 eingeladen. Den AG-Mitgliedern, bestehend aus Berufsgruppen wie Architekten, Journalisten, Ingenieuren, Managern bis hin zu Vertretern der Bereiche Museologie/Grafik/Design u.v.a., konnte Bertram Greve berichten, dass die Resonanz auf die eben erschienene 12. Ausgabe mit ihren interessanten Beiträgen sehr groß war. Besonders hob er hervor, dass er sich auch immer wieder darüber freut, wie heimatverbunden ehemalige Radeberger sind, die sich jährlich die Ausgabe der aktuellen Broschüre vom Bürgerbüro in ihre neue Heimat zusenden lassen.

Viele neue, interessante Themen aus den verschiedensten Bereichen standen für die Erarbeitung des nächsten Bandes zur Debatte und versprechen wiederum interessante Lektüre und eine Bereicherung für die Stadtgeschichte Radebergs zu werden. Besonders interessant ist jedoch, in diesem Zusammenhang zu erfahren, dass die Arbeit zu vielen Themen nicht mit der Veröffentlichung des jeweiligen Artikels beendet ist, sondern hinterher, nach Bekanntmachung, erst richtig in „Schwung“ kommt, wie das AG-Mitglied Klaus Schönfuß zu berichten weiß. „Dann beginnt das Telefon verstärkt zu klingeln und der Wissensschatz erweitert sich“. So erhielt er zu dem berühmten Max Hinsche noch im Nachgang viele Informationen, u. a. wies Johannes Hiller aus Radeberg noch darauf hin, dass sich in der Pestalozzischule Radeberg eventuell noch Tierpräparate aus der Werkstatt Hinsches befinden könnten, die dieser als junger Mann vor fast 100 Jahren präparierte. Der damalige Inhaber des „Kurbades Johne“, Bruno Johne, soll die Präparate für die damalige Knabenschule gesponsert haben. An den großen, dunklen Naturalienschränken mit Präparaten heimischer Säugetiere und Vögel im ersten Stock der Schule können sich sicherlich noch sehr viele Schüler dieser Bildungseinrichtung erinnern. Die Recherche in der Schule ergab vor einer Woche: der alte Schrank fiel zwar der Modernisierung zum Opfer - aber ein großer Teil der Hinsche-Exponate sowie einige von unserem berühmten Radeberger Entomologen W. Heinz Muche hergestellte Anschauungskästen mit Käfer- und Insekten-Präparaten, war noch vorhanden, wenn man ihnen auch die „rohen Schülerhände“ der Generationen der letzten 100 Jahre ansah ...

Die AG Stadtgeschichte bedankt sich bei allen, die an ihrer Arbeit so regen Anteil nehmen und mit ihren Informationen dazu beitragen, die Geschichte unserer Stadt breitgefächert zu vermitteln. Interessenten, die gern mitarbeiten wollen, sind jederzeit herzlich willkommen. So konnte Bertram Greve in dieser ersten Zusammenkunft der AG, in



Die Fachlehrerin für Biologie an der Pestalozzischule, Ute Kämpf, gemeinsam mit einem Schüler und K. Schönfuß auf der Suche nach Präparaten aus der Werkstatt von Max Hinsche.

Vorbereitung der Ausgabe 2015, auch zwei neue Mitglieder vorstellen. „Sehr zu begrüßen wäre es“, so der AG-Leiter, „wenn wir auch Vertreter des Gesundheitswesens und der Bildungseinrichtungen für die Mitarbeit gewinnen könnten, da diese Bereiche noch aufzuarbeiten sind und auch viele Bürger interessieren“. Die Broschüre „Radeberger Blätter“ Nr. 12 ist noch im Rathaus Radeberg/Bürgerbüro und im Schloss Klippenstein erhältlich - mit Sicherheit auch eine gute Idee für ein schönes und anspruchsvolles Weihnachtsgeschenk.

Text & Foto: AG Stadtgeschichte

Große Kreisstadt Radeberg

Der Oberbürgermeister der Stadt Radeberg und die Ortsvorsteher von Großerkmannsdorf, Liegau-Augustusbad und Ullersdorf gratulieren herzlich

zum 95. Geburtstag	23.11. Lothar Rein
23.11. Erich Feye	24.11. Dr. Eckhard Jähnichen
zum 90. Geburtstag	25.11. Horst Walther
27.11. Werner Kenner	27.11. Christa Venus (OT Ullersdorf)
zum 85. Geburtstag	27.11. Christa Wolfram
26.11. Christa Zocher	zum 70. Geburtstag
zum 80. Geburtstag	23.11. Heidemarie Keul
24.11. Annemarie Großmann	24.11. Monika Seifert
24.11. Getraude Dietrich	24.11. Ralf Maul
26.11. Norgart Schelter (OT Liegau-Augustusbad)	27.11. Werner Oswald
zum 75. Geburtstag	
23.11. Inge Gäbler	

Interimsstandort

Im Ortsteil Großerkmannsdorf haben die Bauarbeiten an Durchlässen des Goldbaches im Bereich des Pfarrer-Wein-eck-Platzes bis zum Dorfgemeinschaftshaus begonnen. Aus diesem Grund kann das Sparkassenmobil nicht an sei-

nem gewohnten Platz aufgestellt werden. Während der Baumaßnahme, die bis zum März 2015 andauern wird, wird das Mobil auf dem Parkplatz des Dorfgemeinschaftshaus seine Dienstleistungen anbieten.

Wähnert, Stadtsprecher

Öffentliche Bekanntmachung

Auslegung des Entwurfes der Haushaltssatzung für den Zweijahreshaushalt der Haushaltsjahre 2015 und 2016

Der Entwurf der Haushaltssatzung der Stadt Radeberg für die Haushaltsjahre 2015 und 2016 liegt gemäß § 76 Abs. 1 Sächsische Gemeindeordnung (SächsGemO) im Bürgerbüro der Stadtverwaltung Radeberg, Markt 18 vom **27.11.2014 bis 05.12.2014** zu den Öffnungszeiten

<u>Montag und Mittwoch</u>
8.30-11.30 und 12.00-16.00 Uhr
<u>Dienstag und Donnerstag</u>
8.30-11.30 und 12.00-18.00 Uhr
<u>Freitag</u>
8.30-11.30 und 12.00-14.00 Uhr

Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

Bekanntmachung der Stadtverwaltung Radeberg

Satzungsbeschluss der 4. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 2 „Badstr. Ost mit Wohngebiet Am Sandberg“, Stand 04.12.2013, red. Änderung am 12.09.2014

Der Stadtrat der Stadt Radeberg hat in seiner Sitzung am 29.10.2014 mit Beschluss - Nr. SR181-2014 die 4. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 2 „Badstr. Ost mit Wohngebiet Am Sandberg“, Stand 04.12.2013, red. Änderung am 12.09.2014, als Satzung beschlossen.

Die 4. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 2 „Badstr. Ost mit Wohngebiet Am Sandberg“, Stand 04.12.2013, red. Änderung am 12.09.2014, tritt am Tag dieser Bekanntmachung in Kraft.

Jedermann kann die Satzung der 4. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 2 „Badstr. Ost mit Wohngebiet Am Sandberg“, Stand 04.12.2013, red. Änderung am 12.09.2014, in der Stadtverwaltung Radeberg, Bauamt - Frau Vogel - während der Sprechzeiten (montags, dienstags, donnerstags und freitags von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr sowie zusätzlich dienstags von 13.30 - 18.00 Uhr und donnerstags von 13.30 - 16.00 Uhr) einsehen und über den Inhalt Auskunft erlangen.

Eine Verletzung der in § 214 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 bis 3

öffentlich aus. Zusätzlich wird in den Ortsämtern Großerkmannsdorf, Liegau-Augustusbad und Ullersdorf zu den Öffnungszeiten der jeweiligen Ortsämter der Entwurf der Haushaltssatzung für den Zweijahreshaushalt der Haushaltsjahre 2015 und 2016 ausgelegt.

Einwohner und Abgabepflichtige haben gemäß § 76 Abs. 1 SächsGemO weitere sieben Arbeitstage, bis 16.12.2014, die Möglichkeit, Einwendungen gegen den Entwurf schriftlich bei der Stadtverwaltung Radeberg, Markt 19 zu erheben.

BauGB (Baugesetzbuch) bezeichneten beachtlichen Verfahrungs- und Formvorschriften, eine unter Berücksichtigung von § 214 Abs. 2 BauGB beachtliche Verletzung der Vorschriften über das Verhältnis des Bebauungsplanes und des Flächennutzungsplanes, nach § 214 Abs. 3 Satz 2 BauGB bezeichneten beachtlichen Mängel des Abwägungsvorganges sowie beachtliche Fehler nach § 214 Abs. 2a BauGB, sind unbeachtlich, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit Bekanntmachung der Satzung schriftlich gegenüber der Gemeinde unter Darlegung des die Verletzung begründenden Sachverhalts geltend gemacht worden sind.

Auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 sowie Abs. 4 BauGB über die fristgerechte Geltendmachung etwaiger Entschädigungsansprüche für Eingriffe in eine bisher zulässige Nutzung durch diesen Bebauungsplan und über das Erlöschen von Entschädigungsansprüchen wird hingewiesen.

Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

Gemeinde Wachau

Der Bürgermeister der Gemeinde Wachau sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Feldschlößchen/Wachau, Leppersdorf, Seifersdorf und Lomnitz gratulieren auf das Herzlichste

Ortsteil Feldschlößchen	04.12. Karsta Weber	74 Jahre
30.11. Margarita Richter	Ortsteil Seifersdorf	
Ortsteil Leppersdorf	04.12. Urda Marski	78 Jahre
02.12. Helga Beier	Ortsteil Lomnitz	
04.12. Margitta Bergmann	03.12. Manfred Jentsch	77 Jahre

Einladung

Der Ortschaftsrat Wachau, der Heimatverein Wachau und Familie Göpner laden herzlich ein:
Zu einem neuen Chronikabend unter dem Thema

„Die Sauerkrautkirmes zu Wachau“

Neues aus Wachaus Geschichte gibt es am Donnerstag, den 11.12.14, um 19.00 Uhr im Erbgericht Wachau. Der Regionalhistoriker Hans-Werner Gebauer wird den Abend gestalten und neues aus Wachaus Geschichte berichten. Die Archive haben dabei wieder viele neue Er-

kenntnisse frei gegeben. Der Eintritt ist frei. Reservierungen nimmt Familie Göpner gern an. Die Präsentation des Fortsetzungsheftes 7 zur Wachauer Chronik soll ebenfalls an diesem Abend erfolgen. Wir freuen uns über eine rege Teilnahme.
Ihr Michael Eisold

Gemeinde Arnsdorf

Die Bürgermeisterin der Gemeinde Arnsdorf sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Fischbach, Kleinwolmsdorf und Wallroda gratulieren auf das Herzlichste

01.12. Dr. Ernst Rulo Welcker	79 Jahre	Ortsteil Fischbach	
02.12. Margarete Boblest	81 Jahre	03.12. Erna Marschner	81 Jahre
02.12. Ruth Liedloff	78 Jahre	03.12. Christa Otto	82 Jahre
05.12. Hannelore Pöpel	78 Jahre	Ortsteil Kleinwolmsdorf	
05.12. Renate Salzmann	73 Jahre	05.12. Elfriede Büttner	88 Jahre
06.12. Jutta Oswald	79 Jahre		

Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf

Veröffentlichung der Geburtstagsgrüße und Jubiläen durch die Gemeinde Arnsdorf

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

jährlich werden in der Zeitung „die Radeberger“ die Geburtstagsgrüße unserer Einwohner ab dem 70. Lebensjahr veröffentlicht. Die Bürgermeisterin ist bestrebt, den Jubilaren zum 80. und 90. Geburtstag sowie darüber hinaus einen Besuch abzustatten. Außerdem werden durch die Gemeindeverwaltung alle Goldenen, Diamantenen

und Eisernen Hochzeiten geehrt, soweit diese der Gemeindeverwaltung bekannt sind.

Sollten Sie es nicht wünschen, in der Zeitung veröffentlicht zu werden, bitten wir Sie, dies schriftlich dem Einwohnermeldeamt mitzuteilen.

Angela Bendix, Leiterin Hauptamt

Öffentliche Bekanntmachung Fischbach

Die 3. Sitzung des Ortschaftsrates Fischbach findet am Donnerstag, 04. Dezember 2014, um 19.00 Uhr, im Beratungsraum Wilschdorfer Str. 3 statt. Die Tagesordnung entnehmen Sie bitte den örtlichen Schaukästen.

Christine Valley, Ortsvorsteherin

Öffentliche Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf

In der 4. öffentlichen Gemeinderatssitzung am 17. November 2014 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

Beschl.-Nr. 19/4/14

Im Zuge der Erschließung (Straßenbau) des Wohngebietes „Geschwister-Scholl-Straße“ ergaben sich geringfügige Änderungen im Straßenverlauf. Der Gemeinderat der Gemeinde Arnsdorf bestätigt auf der Grundlage des § 125 Abs. 3 BauGB diese geringfügigen Änderungen zur 1. Änderung des Bebauungsplanes Wohngebiet „Geschwister-Scholl-Straße“ der Gemeinde Arnsdorf, Ortsteil Kleinwolmsdorf.

Beschl.-Nr. 20/4/14

Der Gemeinderat stimmt der Einziehung der im Straßenbestandsverzeichnis der Gemeinde Arnsdorf unter der lfd. Nummer 8 der beschränkt-öffentliche Wege und Plätze eingetragenen Fläche auf dem Flurstück 52a der Gemarkung Arnsdorf zu.

Beschl.-Nr. 21/4/14

Der Gemeinderat beschließt die Geschäftsordnung für den Gemeinderat, die Ortschaftsräte und die Ausschüsse der Gemeinde Arnsdorf.

Beschl.-Nr. 22/4/14

Dem Verkauf des Grundstückes, Flurstück 364/25 neu

der Gemarkung Arnsdorf mit einer Größe von 334 qm, nach Teilungsvermessung aus dem bisherigen Flurstück 364/15 alt der Gemarkung Arnsdorf, Rudolf-Breitscheid-Straße zu einem Kaufpreis von 7.014,00 Euro an Herrn Dieter Winkler, Rudolf-Breitscheid-Str. 10 in 01477 Arnsdorf, wird zugestimmt.

Beschl.-Nr. 23/4/14

Für die regelmäßigen Sitzungen des Gemeinderates im Jahr 2015 werden folgende Termine beschlossen: 26. Januar; 23. Februar; 23. März; 27. April; 18. Mai; 15. Juni; 13. Juli; 14. September; 19. Oktober; 16. November und 14. Dezember.

Beschl.-Nr. 24/4/14

Der Gemeinderat bestimmt für die Bürgermeisterwahl 2015:

1. Der Wahltag wird auf den 07. Juni 2015 festgelegt, der zugleich Wahltag für Landratswahlen ist.
2. Der Tag der etwaigen Neuwahl (soweit erforderlich) wird auf den 28. Juni 2015 festgelegt, der zugleich Wahltag für die etwaige Neuwahl für die Landratswahlen ist.

**Martina Angermann
Bürgermeisterin**

Einladung Technischer Ausschuss Gemeinde Arnsdorf

Sehr geehrte Mitglieder des TA,
sehr geehrte berufene Bürger,
sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,
hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein.

Gremium	4. Sitzung Technischer Ausschuss Gemeinde Arnsdorf
Sitzungstermin	Dienstag, 2. Dezember 2014, 19.00 Uhr
Ort	FFW-Gebäude Arnsdorf, Beratungsraum
Raum	Kleinwolmsdorfer Straße 34

TAGESORDNUNG

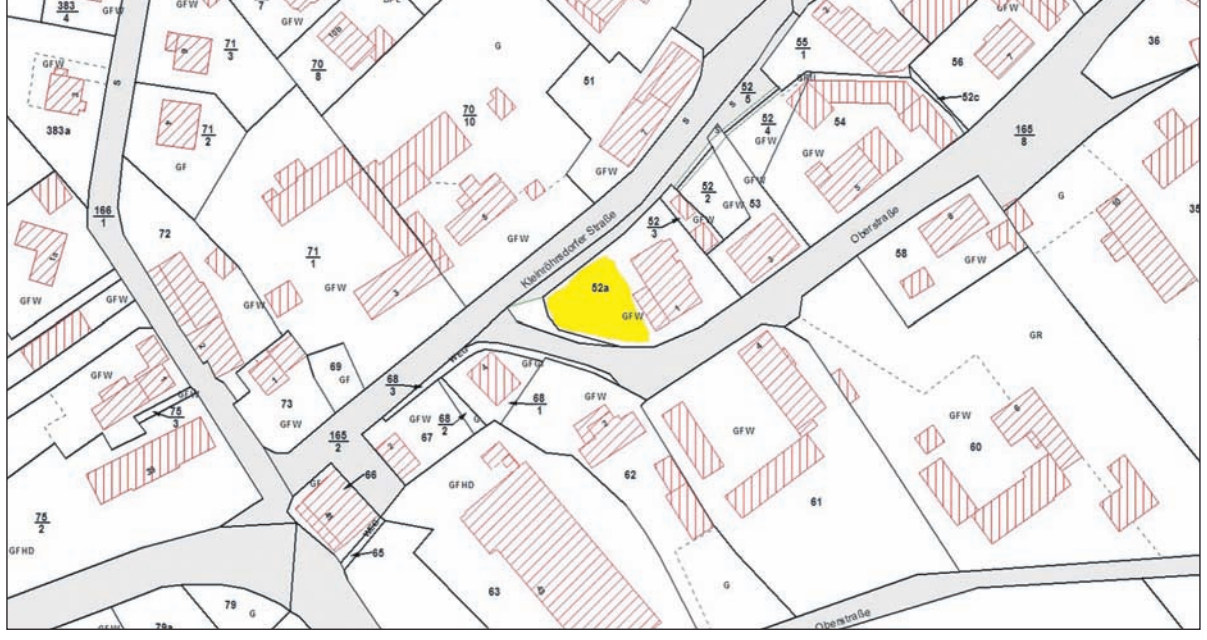
1. Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
2. Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift
3. Bestätigung des Protokolls der 3. Sitzung des TA vom 04.11.2014
4. Antrag auf Vorbescheid – Errichtung eines Lebens-

- mitteldiscounters mit einer Fläche von 1.050 m², Grundstück in 01477 Arnsdorf, Stolpener Str. 14, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 80/1
5. Große Kreisstadt Radeberg Entwurf Bebauungsplan Nr. 53 „Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH“, Bearbeitungsstand 18. 08. 2014, hier: Beteiligung der berührten Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange nach § 4a BauGB
 6. Stadt Stolpen Vorhabenbezogener Bebauungsplan „Alte Mühle“, Planungsstand: Oktober 2014 hier: Frühzeitige Beteiligung der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange gem. § 4 Abs. 1 BauGB und Beteiligung der Nachbargemeinden gem. § 2 Abs. 2 BauGB
 7. Verschiedenes
 8. Anfragen der Mitglieder des TA
 9. Anfragen der Bürger

Martina Angermann, Bürgermeisterin

Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf

Gemäß § 8 des Sächsischen Straßengesetzes (SächsStrG) gibt die Gemeinde Arnsdorf hiermit die beabsichtigte Einziehung der Widmung der unten gekennzeichneten und im Straßenbestandsverzeichnis der Gemeinde Arnsdorf unter der laufenden Nummer 8 der beschränkt öffentlichen Wege und Plätze eingetragenen Fläche auf dem Flurstück 52a bekannt. (Gemeinderatsbeschluss Nr. 20/4/14 vom 17.11.2014).



Gegen diese Maßnahme können innerhalb von drei Monaten nach Bekanntgabe Einwände bei der Gemeindeverwaltung Arnsdorf, Bahnhofstraße 15 – 17, 01477 Arnsdorf geltend gemacht werden.

Arnsdorf, 24.11.2014, Martina Angermann, Bürgermeisterin

Aktuelles aus dem Rödertal

Fotos und Informationen zur Hüttermühle gesucht

1931 betrieb Max Bruno Wetzlich die Gastwirtschaft in der Hüttermühle. Die dazugehörigen Feldgrundstücke wurden 1938 an benachbarte Landwirte abgegeben, um Schulden abzubauen. Während des II. Weltkrieges brachte die Gastronomie in der Hüttermühle kein erträgliches Einkommen. Die Nazis entwarfen Pläne, um ein Schulungslager, Jugendheim, Kinderheim oder ähnliches zu errichten, was aber an den Baukosten scheiterte. Nach Wetzlich übernahm die Familie Winkler die Hüttermühle als Pächter, wobei der Teich als Gondelteich genutzt wurde, was auch auf vielen Postkarten dokumentiert ist. Es gab Schwarzbier mit Zucker. Ältere Ansichtskarten zeigen eine Vielzahl von Gebäuden und Anbauten auf dem Anwesen der Hüttermühle. Aufgrund der Kriegsjahre konnte aber kein gastwirtschaftlicher Betrieb aufrechterhalten werden. Es ist überliefert, dass die Nazis doch noch ein Lager für ausländische Zwangsarbeiter an oder in der Hüttermühle einrichteten. Nach 1945 bewirtschaftete die Familie Winkler die Hüttermühle weiterhin. Von normalem, gastwirtschaftlichem Betrieb konnte aber keine Rede sein. Der Kraftverkehr Lauchhammer übernahm die Einrichtung als Kinderferienlager und Familie Winkler gab aus Altersgründen die Bewirtschaftung auf. Nach langem Hin und Her, wurde die Gaststätte anschließend von der Konsumgenossenschaft bewirtschaftet. Von 1970 bis 1972 sanierte man den Gebäudekomplex letztmalig umfassend. Vielen älteren Radebergern sind sicherlich noch die in VMI-Leistungen („Volksmasseninitiative“) erbrachten Veränderungen bekannt. Nach dieser Sanierung zog Leben ein in diese Gaststätte: Hochzeiten, Brigade- und Jugendweihefeiern, Tanzveranstaltung, Silvester ... und Mancher

fand hier seine Jugendliebe.

Im Zuge der Sanierungsmaßnahmen verfüllte man den Mühlgraben zur Knochenstampe mit Bauschutt, was sich künftig nachteilig bei Hochwassern im Hüttertal auswirkte. Das Künstlerkollektiv Taut & Schwenke aus Radebeul gestaltete das Fassadengemälde mit den Weinranken an der Giebelwand. Der Gebrauchsgraphiker Günter Hiller aus Dresden schuf 1970 das bekannte Logo der Hüttermühle. Eine treffende Kombination eines halben Rades in Anlehnung an das Wappenrad von Radeberg und den zwei darüber stehenden, gegeneinander gerichteten Vögeln zur Dokumentation des Vogelschutzgebietes Hüttertäl. Nach Gründung des „Fördervereins Hüttertäl Radeberg e.V.“ 2006 war man sich schnell darüber einig, dass die bekannten Elemente dieses Logos auch im Logo des Vereins verwendet werden sollen. Nach dem verheerenden Tornado vom Pfingstmontag, dem 24. Mai 2010 (Deutscher Mühlentag) gab der letzte Wirt der Hüttermühle, Dirk Walther, den Gaststättenbetrieb auf. Seither ist die Hüttermühle geschlossen und eine Beköstigung für Wanderer erfolgt über einen schlichten Kiosk, welchen der Hüttertälverein aufbaute.

Wer kann den Hüttertälverein mit Bildmaterial oder Informationen aus der Zeit 1931-1945 unterstützen? Besonders interessant wären dabei Fotos, welche Bauveränderungen zeigen. Zum Beispiel war der Gebäudeteil mit dem Wasserrad ohne Dach über viele Jahre in einem sehr maroden Zustand.

Herbert Müller, Hüttertäl Radeberg e.V.

15 Jahre Galerie im Rathaus - 99 Ausstellungen

Die Ausstellung von Hannelore Lunze schließt das Ausstellungsjahr ab

Im Mai 1999 beging der Radeberger Maler und Grafiker Martin Lehnert seinen 80. Geburtstag. Bürgermeister Gerhard Lemm begrüßte den Vorschlag seines damaligen Stadtbauleiters, Dr. Lunze, den Künstler mit einer Ausstellung im Rathaus zu ehren.

Diese Ausstellung kam in der interessierten Öffentlichkeit und bei den Mitarbeitern des Hauses so gut an, dass eine Fortsetzung fast selbstverständlich war. Rolf Werstler und Werner Juza konnten als weitere verdienstvolle Künstler aus dem Radeberger Land gewonnen werden und natürlich auch der Mal- und Zeichenzirkel, der sich unter der künstlerischen Leitung von Werstler schon zehn erfolgreiche Jahre als freie Gemeinschaft behauptet hatte. Auf diese Weise wurde der Stadtbauleiter

so ganz nebenbei zum Galeristen. Nicht dazu verpflichtet, sondern weil so seine schon in Vergessenheit geratene Idee, die Kunst im Radeberger Stadtzentrum zum Publikum zu bringen, auf diese Weise verwirklicht wurde. Von der Galerie im Rathaus bis zur Gründung des Vereins Kunstkreis Radeberg und der Einbeziehung der Stadtbibliothek in ihrem 2001 eröffneten neuen Haus Hauptstrasse 2, ergab sich für Peter Lunze ein „roter Faden“. Das konnte natürlich nur Wirklichkeit werden, weil sich mit dem Verein Mitsreiter für die Sache bereit stellten und Förderungen möglich wurden. Wichtig war auch die direkte Beziehung zum Mal- und Zeichenzirkel Radeberg und die Bereitschaft des künstlerischen Leiters, Rolf Werstler, seine Ausstellungserfahrungen mit einzubringen.

15 Ausstellungsjahre sind seitdem vergangen. Als Bühne in einem städtischen Gebäude mit öffentlichem Publikumsverkehr ist das Ausstellungsangebot bis heute gern angenommen worden. Es wurden bis heute 99 Ausstellungen in den beiden Häusern realisiert. Von Anbeginn war das Ausstellungsangebot auf das Kunstschaffen in Radeberg und im Radeberger Land gedacht. Keinesfalls sollte mit der Vielzahl Dresdener Galerien konkurriert werden. Eine Besonderheit war die Ausstellung von Illustrationen der großartigen Zeichnerin Gitta Kettner 2008 in der Stadtbibliothek, ihre letzte über die sie sehr glücklich war.

Die abschließende Ausstellung dieser 15-jährigen Ausstellungsfolge gehört nun Hannelore Lunze, der Kunsterzieherin, die mit Beginn Ihres Ruhestandes zur Künstlerin wurde.

Die Ergebnisse ihres 10-jährigen Werdegangs von der Vermittlung eines bildkünstlerischen Schaffensprozesses an Schülern aller Altersklassen zum „Selbstmachen“ sind mit 36 mit Acrylfarbe gemalten Bildern präsentiert, ergänzt durch 6 Kleinplastiken/Keramiken. Die Ausstellung ist sehenswert. Sie gehört zu den Personalausstellungen, die vom künstlerischen Niveau des Radeberger Mal- und Zeichenzirkels Zeugnis ablegen.

Kunstkreis Radeberg



SCHÖNHHEITSREPARATUREN LASSEN SIE AM BESTEN BEI RENAULT DURCHFÜHREN. DRIVE THE CHANGE RENAULT

1. Glasreparatur nach Steinschlag **0,00€***
2. Kratzerentfernung durch Smart-Repair ab **80,00€**
3. Dellenentfernung ohne Lackierung ab **95,00€**

RADEBERGER AUTO AG
Wir halten Sie mobil
An der Ziegelei 1 | Tel.: 0 35 28 / 40 95 - 0
01454 Radeberg | Fax: 0 35 28 / 40 95 - 55
service@radeberger-auto-ag.de | www.radeberger-auto-ag.de
*bei Inanspruchnahme Ihrer Kaskoversicherung

RECHTSANWALT
ANDREAS HAHNEWALD

Loschwitz-Arkaden · Pillnitzer Landstr. 36 · 01326 Dresden
Telefon: (03 51) 2 65 66 69 · Fax: (03 51) 2 65 66 76
kanzlei@ra-hahnewald.de · www.ra-hahnewald.de

Verwaltungsrecht (Fachanwalt)
Vertragsrecht · Erbrecht · Arbeitsrecht

wohnbau RADEBERG
Kommunale Wohnungsbaugesellschaft mbH

Oberstraße 15
01454 Radeberg
Tel. 03528/ 48 34-0, Fax 48 34-33

Mietwohnungen

3-Raum-WE	3-Raum-WE	2-Raum-WE
Heidestraße 120 2. OG rechts, ca. 60 m² Wfl., Balk., 300 € p.M. zzgl. NK, Bauj. 1969, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 78 kWh/m²a, Vermietung ab sofort	Dr.-Friedr.-Wolf-Str. 10 2. OG links, ca. 64 m² Wfl., Balk., 350 € p.M. zzgl. NK, Bauj. 1968, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 86 kWh/m²a, Vermietung ab 01.12.14 möglich	Schwabacher Allee 1 2. OG rechts, ca. 58 m² Wfl., Balk., Stellpl., 335 € p.M. zzgl. NK, Kaution 670 € , Bauj. 1997, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 62 kWh/m²a, Vermietung ab sofort

Weitere Angebote finden Sie im Internet unter: www.wohnbau-radeberg.de
Außerdem verfügen wir über ein umfangreiches Angebot an Eigentumswohnungen für Kapitalanleger!
Bauland in verschiedenen Größen!
Weiterhin übernehmen wir gern Ihre Haus- oder Wohnungsverwaltung!
gut und sicher wohnen

NOI®
MODE EXPRESS

20% auf Alles
vom 4.-6.12.2014

Radeberg, Hauptstr. 34
Inh. Simone Röthig
Mo.-Fr.: 9.00-18.00 Uhr
Sa.: 9.00-12.00 Uhr

LESER-BRIEFKASTEN



Antwort zu unserem Leserbrief von Herrn Wolfgramm in Ausgabe 46/2014

Gleich am Donnerstag, den 20.11.2014 meldete sich die Revierförsterin von Ullersdorf, Frau Krause bei uns telefonisch in der Redaktion und wollte den Sachverhalt zum Leserbrief von Herrn Wolfgramm klären. Frau Krause schilderte uns die Lage zur Sitzgelegenheit so: „Der Standort der Sitzgelegenheit musste aus Sicherheitsgründen verlegt werden. Der alte Buchenbestand an dieser Stelle weist im Kronenbereich ein starkes Austrocknen der Äste auf. Dies wiederum kann dazu führen, dass die Äste abbrechen, auf die Sitzgelegenheit fallen und eventuell dort sitzende Personen zu Schaden kommen. Aus diesem Grunde haben wir entschieden und veranlasst, die Sitzgelegenheit aus dem Gefahrenbereich zu entfernen und sie an anderer Stelle ganz in der Nähe zu positionieren. Sicherlich nicht so ein schöner sonniger Platz wie der vorhergehende, doch wir wollten die Sitzmöglichkeit im Bereich dieser Wegekreuzung erhalten. Nun gehen wir damit keine Gefahr mehr ein. Ein entsprechender Hinweis wird durch uns noch an der Sitzgruppe erfolgen.“ Die Redaktion bedankt sich für die schnelle Aufklärung in dieser Angelegenheit.

Text: Red.

Kleinanzeigen

- Verkaufe** Hobelbank für 50 €
Tel. 03528/44 49 11
- Verk. Spielwaren** ab 1 €, Spiele, Autos, Puppen, ferngest. Autos, el. Spiele usw.
Tel. 0174/41 03 182
- Baumwurzelerntfernung**
Tel. 0173/37 57 311
- Frau, 52 J.** in ungek. Stellg. als Pflegekraft, vormals langjährige Erfahrung als Bürokauffrau sucht berufl. Veränderung in Zahnarzt- oder Arztpraxis. Zuverlässigkeit und Flexibilität sind gegeben
Tel. 0173/90 95 641
- Garten 190 m²** mit Laube in Arnsdorf abzugeben, Preis VB
Tel. 0173/67 89 898
- Verkaufe 4 Pal.** Rasengittersteine (160 Stck.) 40x60x8 cm Preis n. VB
Tel. 0178/29 24 441
- Das Geschenk!** Buch „Das Leben des Max Hinsche“ 2. Überarb., Aufl.
Tel. 03528/44 00 76
- Verkaufe Mitsubishi Lancer**, EZ 1996, TÜV bis 08/2015, 500,- Euro/Preis n. VB
Tel. 0172/37 71 031
- Verschenke 1 Terrarium**, L/B/H 80x35x40cm, Schlittschuhstiefel Gr. 40, RollerSkates Gr. 41
Tel. 03528/44 35 47
- Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse**, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an: „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg
- Kleinanzeigen** können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter www.die-radeberger.de
- Annahmestellen** finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg und im Lotto- und Presse-Shop Müller auf der Bahnhofstraße in Arnsdorf.
- Verm. moderne 3-Raum-Wohnung** 71 m² in Arnsdorf, Küche + Bad mit Fenster, Laminat, Kabel-TV, Stellplatz, Keller, Boden, Gastherme
Tel. 0151/17 85 95 16

Wächst Ihnen Ihr Haus über den Kopf?
Wir suchen für vorgemerkte Interessenten Ein- und Mehrfamilienhäuser, Grundstücke ... Marktwertermittlung Ihrer Immobilie kostenfrei.
Seit 1997 im Bereich Weißig und Umgebung.
www.keller-immobilien.de • Tel. 0351 - 2685821

TRAPEZBLECH 1A Qualität, cm genau TOP PREIS - Günstige Lieferung - bundesweit!
Telefon 0351-889613 0 - www.dachbleche24.de

WBG RADEBERG
Wohnungsbaugenossenschaft Radeberg und Umgebung eG
Heidestraße 2/4 · 01454 Radeberg
T 03528-445707 / 408130 · F 03528-445708

6. Weihnachtsmarkt
Wann? 6. Dezember, 15-20 Uhr
Wo? Innenhof und Haus der Genossenschaft Heidestr. 2/4
STIMMEN SIE SICH MIT UNS BESONNEN AUF DIE WEIHNACHTSZEIT EIN.
www.wbg-radeberg.de · kontakt@wbg-radeberg.de

Vom 01. bis 06. Dezember 2014

Schlemmen & Sparen!

Korch Ihre freundliche Fachfleischerei

preis% hammer der woche
VON NIEER ZU NIEER

Schweinekarree ohne Knochen
-27% **0,69€** pro 100g

In der Fleischttheke
Frischer Hackepeter super mager, mit oder ohne Zwiebel, um 30% fettreduziert
-21% **0,59€** pro 100g

Für die schnelle Pfanne
Hubertuspfanne mageres Schweinefleisch, Champignons, Mischgemüse, Zwiebeln und Waldpilzmarinade
-9% **0,99€** pro 100g

Salat der Woche aus der Feinkostmanufaktur Pulsnitz Eiersalat pur
-10% **1,25€** pro 100g

In der Würsttheke
Hausmacher Platte Schinkenspeck, Hausm. Blut- und Leberwurst, Hackepeter, Hausm. Sülze
-10% **2,99€** pro Platte

Salzkrustenbraten aus dem mageren Schweinekamm, schonend mit Kochsalz gegart
-14% **1,19€** pro 100g

Sächs. Schinkenspeck aus der mag. Schweinehäfte, mild geräuchert
-23% **0,99€** pro 100g

Alle Angebote gültig so lange der Vorrat reicht, Irrtümer und Änderungen vorbehalten.

Korch GmbH, Großröhrsdorfer Str. 33, 01454 Radeberg

Wir besticken Ihre Geschenke individuell!!

Kunath TEXTILIEN

FABRIKVERKÄUFE IN DER REGION
Öffnungszeiten
Mo. - Fr. 9.00 - 18.00 Uhr
Samstag 9.00 - 11.30 Uhr

01900 Brettnig-Hauswalde
Bischofswarder Straße 118
Tel. (035952) 402-40

01904 Neukirch/Lausitz
Hauptstraße 133
Tel. (035951) 32064

www.kunath-textilien.de · www.arbeitsbekleidung-sachsen.de · www.facebook.com/FWKunathGmbH

HDI Vertriebs AG

Rabattschutz, Kasko-Service
Mobilitätsschutz Europaweit
Fahrschutz- Ihr Bedarf bestimmt den Versicherungsumfang.
Informieren hilft sparen!
HDI - Hilft Dir immer!

Rechnung für 2015 stark erhöht?
Wir prüfen, ob es preiswerter geht!

HDI Vertriebs AG Hauptvertretung
Wolfgang Hockauf
Oberkircher Ring 43, 01454 Radeberg
Tel. 03528/418158
wolfgang.hockauf@hdi.de

AB SOFORT BEI UNS

Typisch Ford: der neue Ford Focus

FORD FOCUS AMBIENTE

Klimaanlage manuell, Audiosystem CD MP3-fähig, ESP, Antiblockier-Bremssystem (ABS) mit elektronischer Bremskraftverteilung (EBD), Berganfahrassistent, Bordcomputer, Elektrische Fensterheber vorn uvm.

Bei uns für **€14.990,-¹**

Kraftstoffverbrauch (in l/100 km nach VO (EG) 715/2007 und VO (EG) 692/2008 in der jeweils geltenden Fassung): Ford Focus: 5,7 (innerorts), 3,9 (außerorts), 4,6 (kombiniert); CO₂-Emissionen: 105 g/km (kombiniert).

MGS MOTOR GRUPE SACHSEN GMBH & CO. KG

01445 Radebeul
Meißner Straße 11
Tel.: 0351 / 839 397-0
Fax: 0351 / 836 397-90
www.mgs-sachsen.de

01099 Dresden
Fischhausstraße 15
Tel.: 0351 / 811 99 86-0
Fax: 0351 / 811 99 877-69

¹Gilt für Privat- und gewerbliche Kunden außer Autovermieter, Behörden, Kommunen sowie gewerbliche Abnehmer mit gültigem Ford-Werke Rahmenabkommen. Gilt für einen Ford Focus Ambiente 1,0-l-EcoBoost-Motor 74 kW (100 PS) (Start-Stopp-System).

Unsere Senioren

Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg „Am Markt“

Veranstaltungen im Dezember 2014

02.12.	14.00 Uhr	Spielenachmittag
04.12.	14.30 Uhr	Kaffeenachmittag – Musikalischer Nachmittag mit Feodor u. Klaus

Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg „Am Heiderand“

Veranstaltungen im Dezember 2014

01.12.	09.30 Uhr	Kreativzirkel
	14.00 Uhr	Treffen zu Handarbeiten, miteinander reden und gemütlich eine Tasse Kaffee trinken
02.12.	09.30 Uhr	Gedächtnistraining
	14.00 Uhr	Spielenachmittag
04.12.	09.30 Uhr	Seniorengymnastik
	15.00 Uhr	Seniorentreff - Weihnachtsfeier im Sportheim
	17.00 Uhr	Der Kluge Stammtisch lädt ein

AWO-Seniorenclub Radeberg

Veranstaltungen im Dezember 2014

12.00 Uhr	Treff der Skat- und Rommelspieler
09.30 Uhr	Spielvormittag

Alle Veranstaltungen finden in unserer Seniorenwohnanlage, Pulsnitzer Straße 67 statt. Der Seniorensport findet weiterhin montags 10.00 Uhr in den Räumen der AWO, Dr.-Wilhelm-Külz-Straße 6 statt.

Seniorenclub Lomnitz

Veranstaltungen im Dezember 2014

Donnerstag, den 11.12.2014: Weihnachtsfahrt – siehe auch Aushang

Montag, den 15.12.2014 - 14.00 Uhr: Kaffeeplausch – Herstellen von Seife und Handarbeiten

Auf rege Teilnahme und schöne Stunden freuen sich Ihre Betreuerinnen

Tipps & Termine

Musik in Großerkmannsdorf

Hiermit laden wir Sie ganz herzlich am Dienstag, den 16.12.2014, 19.30 Uhr zum Weihnachtsoratorium von J. S. Bach in die Kirche Großerkmannsdorf ein. Es werden die Kantaten I – III von: Ute Selbig – Sopran, Christa Mayer – Alt, Falk Hoffmann – Tenor und Andreas Scheibner – Bass und Mitgliedern der Sächsischen Staatskapelle Dresden Vocal Concert Dresden aufgeführt. Die Gesamtleitung übernimmt Herr Peter Kopp. **Vorverkauf im Pfarramt Großerkmannsdorf:** am 01.12.14 - 16 bis 18 Uhr; am 02.12.14 - 16 bis 18 Uhr; ab 03.12.14 - Karten unter 03528/41 78 22

Beratung in Not- und Konfliktsituationen

Wie an jedem ersten Dienstag im Monat bietet der Caritasverband für Dresden e.V. von 16.00 bis 18.00 Uhr eine Sprechstunde zur



*Es ist so schwer,
wenn sich zwei Augen schließen.
Wie schmerzlich war es,
vor Dir zu stehen,
Deinem Leiden hilflos zuzusehen.
Schlafe nun in Frieden,
ruhe sanft und hab für all Deine Liebe Dank.*

Nach langer, schwerer Krankheit verstarb meine liebe Lebensgefährtin, meine gute Mutti, Oma, Schwester und Schwägerin, Frau

Doris Lehmann

* 10.03.1951 † 11.11.2014

In stillem Gedenken

Dein Kurti
Deine Tochter Janet mit Jens
und Deine geliebten Enkel Antonia, Tim,
Paul, Maria und Hannes
und alle, die sie mochten und gerne hatten

Die Trauerfeier und anschließende Urnenbeisetzung findet am 29.11.2014 um 13.30 Uhr auf dem Friedhof in Königsbrück statt.



In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutti, Oma, Uroma, Schwester und Tante

Marianne Stefanie Kluge

geb. Leipner
geb. 30.01.1945 gest. 19.11.2014

Sie fehlt uns sehr
Ihr lieber Sohn Ingo
ihr lieber Sohn Mathias mit Familie
ihre liebe Tochter Ramona
ihre lieben Enkel und Urenkel Pierre, Yvonne,
Tiffany, Nancy, Enrico und Joshua
ihr lieber Bruder Werner mit Familie
ihre liebe Schwester Renate mit Familie

Arnsdorf, im November 2014

allgemeinen sozialen Beratung an (Nächster Termin: 02.12.14). Die Caritas-Zweigstelle Beratungsdienste Pirna hält ihre Sprechstunden in Radeberg im Jobcenter, Heidestr. 70, Zimmer 14, ab. Das Angebot der allgemeinen sozialen Beratung ist kostenlos und umfasst: Hilfe bei der Klärung sozialrechtlicher Ansprüche und deren Durchsetzung; Beratung für Familien mit besonderen Belastungen; Vermittlung zu speziellen Beratungs- und Hilfsangeboten. Die Beratung kann nur nach telefonischer Absprache angeboten werden, daher wird um Anmeldung gebeten unter der Nr.: 03501 / 443470, Ansprechpartner: Herr Möser; Infos unter: www.caritas-dresden.de

Isser schon angekommen? - Der Wolf im Dresdner Umland

Der Gesunde Zukunft | BUND Sachsen e.V. und die BUND Regionalgruppe Dresden laden am 05.12.2014 zur einer Informationsveranstaltung zum Thema: „Isser schon angekommen - Der Wolf im Dresdner Umland“ ein. Die Veranstaltung findet um 19:30 Uhr im Bürgerhaus Langebrück, 01465 Dresden-Langebrück statt. Kontakt: vk@gesunde-zukunft.eu

Volker Kurz - Vorstand

Bläsermusik zum 1. Advent

Wir möchten herzlich einladen: Advents- und Weihnachtslieder zum Hören und Mitsingen am Sonntag, 30.11.2014, 17.00 Uhr in der Stadtkirche Radeberg. Mitwirkende: Posaunenchor Radeberg Leitung: Wolfgang Franke, Eintritt Frei

6. Nikolausfest der Grundschule Wachau und AWO-Hort

Am 06.12.2014, 14.00 – 18.00 Uhr laden wir alle Kinder recht herzlich ein. 14.00 Uhr kommt der Weihnachtsmann mit lustigen Animationsspielen in die Turnhalle, anschließend erfreuen uns die kleinen und großen Tänzer. Eintritt ist frei! Weitere Attraktionen sind: Hüpfburg, Losbude, Glücksrad, Pfefferkuchen verzieren, Äpfel und Weinbeeren schokolieren, Kaffeestube, Glühwein, Kinderpunsch, Bratwürste, Knüppelkuchen, Schausägen, Weihnachtslieder singen und verschiedene Basteleien.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Lehrer der Grundschule Wachau und Erzieher des Kinderhauses

Trauercafé in Radeberg

Trauer zulassen, Kontakt zu anderen Trauernden suchen, miteinander ins Gespräch kommen und einen Weg zurück ins Leben finden – dazu bietet das Trauercafé Radeberg Ihnen einen geschützten Raum. Sie sind ganz herzlich eingeladen, Ihrer Trauer Raum und Zeit zu geben. Das Trauercafé ist geöffnet an jedem zweiten Montag im Monat von 16 bis 18 Uhr im evangelischen Pfarrhaus in Radeberg, An der Kirche 5. Der nächste Termin ist: am 08. Dezember 2014. Wir sind ein offenes Café ohne konfessionelle Bindung und freuen uns, Sie begrüßen zu können. Telefonische Anmeldung und Fragen bei Christine Klammt unter 0174 3454 128.

Bernward Kreutzkam, Koordinator

*Die fleißigen, unermüdlichen, hilfsbereiten Hände,
sie können nichts mehr tun,
der erfinderische Geist muß ruhn,
bis Dein Schöpfer sagt, es gibt Neues zu tun.*

In Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann,
unserem guten Vater, Schwiegervater, Opa,
Bruder, Onkel und Schwager, Herrn

Lothar Apel

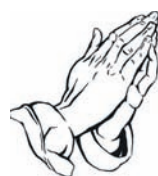
* 13.01.1945 † 17.11.2014

In liebevoller Erinnerung
Seine Margot
seine Daniela
seine Viola mit Familie
sowie alle Angehörigen

Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung findet am Dienstag, dem 02.12.2014 um 10.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

*Vielleicht bedeutet Liebe auch lernen,
jemanden gehen zu lassen,
wissen, wann es Abschied nehmen heißt.
Nicht zulassen,
dass unsere Gefühle dem im Wege stehen,
was am Ende wahrscheinlich besser ist für die,
die wir lieben.*

(Sergio Bambaren)



In tiefem Schmerz teilen wir allen Verwandten, Freunden und Bekannten mit, dass unsere liebe Mutti, Schwiegermutter, allerbeste Omi, Tante, Schwägerin und Cousine, Frau

Renate Weitzmann

geb. Domel
* 20.09.1934 † 18.11.2014

für immer von uns gegangen ist.

In Liebe und Dankbarkeit
Tochter Ina mit Matthias,
Marie-Kathrin und Christoph mit Steffi
Tochter Simone mit Roland,
Wenke und Franz mit Laura
sowie alle Angehörigen

Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung findet am Samstag, dem 06.12.2014, 11.00 Uhr auf dem Friedhof in Wachau statt.

Kleinwachauer Förderschüler öffnen Weihnachtsmarkt

Am 5.12. stimmen der Duft aus der Waffelbäckerei und das Rascheln aus der Bastelecke alle Besucher der Kleinwachauer Förderschule in Liegau-Augustusbad auf die Vorweihnachtszeit ein. In der Zeit von 10 bis 13 Uhr bieten verschiedene Verkaufsstände ihre Waren an. Kleine Präsente und liebevoll gestaltete Arbeiten der Kleinwachauer Schüler und anderer Schulen aus der Region können erworben werden. Die Schüler und Lehrer der Förderschule Kleinwachau freuen sich auf Ihren Besuch.

Alexander Nuck

*Leiter Presse- und Öffentlichkeitsarbeit
Kleinwachau - Sächsisches Epilepsiezentrum*

Thal Adventskonzert

Sonnabend, 6. Dezember 2014, 16 Uhr
Kirche zu Seifersdorf bei Radeberg

*Klänge im Advent, Werke
von Corelli, Durante, Fasch und Borodin*

quattro corde – Gerd Blechschmidt – Violine

Tina Volk – Violine, Katerina Czeslik Tajovska – Viola
Margret Vetter – Violoncello, Ina-Maria Vetter – Cembalo
Kaffee und Kuchen im Gemeindefaal der Ev.-Luth. Kirchengemeinde Seifersdorf, Kirchgasse 5
Eintritt an der Tageskasse, Parkmöglichkeiten in Seiferdorf, Parkplatz Schönborner Straße, Weitere Informationen: 0351 – 401 57 48 oder www.tinathal.de

Mehrgenerationenzentrum Radeberg e.V.

Hauptstr. 23, 01454 Radeberg, Tel.: 03528 - 455 67 34
Montag, 01.12. 17.00 Uhr
Dienstag, 02.12. 09.00 Uhr

17.00 Uhr
Rommee´
09.00 Uhr
Baby-Kleinkindertreff
mit Frühstück

Mittwoch, 03.12. 09.30 Uhr
Themenrunde mit Frühstück
Jahreshauptversammlung

*Es ist so schwer, wenn sich zwei Augen schließen.
Wie schmerzlich war es vor Dir zu stehen,
Deinem Leiden hilflos zuzusehen.
Schlafe nun in Frieden, ruhe sanft
und hab für alle Deine Liebe Dank.*



Wir nehmen Abschied von meiner lieben Frau und Mutti, Tochter, Schwiegertochter, Schwester, Schwägerin, Tante, Nichte und Cousine, Frau

Helga Grüger

geb. Herrmann
* 10.06.1961 † 21.11.2014

In Liebe und Dankbarkeit
Ihr Bernd
Tochter Tina mit René
Eltern Erika und Werner Herrmann
Schwiegereltern Eva und Herbert Grüger
Bruder Andreas Herrmann mit Familie
im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Dienstag, dem 02.12.2014, 13.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Danksagung

Es erfüllt mit tiefer Trauer, sich von einem lieben Menschen verabschieden zu müssen.

Für die aufrichtige Anteilnahme und die liebevollen Beweise der Verehrung, die uns durch Wort, Schrift, Blumen und Geldzuwendungen sowie ehrendes Geleit beim Abschied von meinem lieben Mann, unserem Vater, Schwiegervater, Großvater, Schwiegersohn, Bruder und Schwager

Dipl. Stomatologe

Wolfgang Görres

entgegengebracht wurden, danken wir allen Verwandten, Freunden, Bekannten und der ganzen großen Trauergemeinde sowie dem einfühlsamen Redner Herrn Meyen und Herrn Jan Tschörtner vom Bestattungshaus Winkler für die ausgezeichnete Betreuung. Wir danken den Mitarbeitern des Krankenhauses Radeberg und der Palliativstation des St. Joseph-Stift in Dresden, die ihn vom Krankenbett bis in den stillen Tod begleitet haben.

Sie alle haben unserem Abschied und unserer Trauer einen würdigen Rahmen gegeben.

**Ehefrau Elke Görres, geb. Demmer
im Namen aller Angehörigen**

Kleinröhnsdorf im November 2014

DIES & DAS



Ihr Fachbetrieb für Baumaßnahmen
Uwe Franke Heideweg 12
st. gepr. Bautechniker 01454 Radeberg OT Liegau-Augustusbad
Mitglied der HWK Dresden Mail: info@bau-franke.de
www.bau-franke.de • Tel.: 0157 / 71 78 76 95

Antik & Trödel – Angelika Neumann

Langebrücker Straße 7a, 01465 Schönborn, Tel. 03528/41 87 25

Alte Möbel, Bilder, Glas,
Porzellan, Bücher, Postkarten,
Militaria u.v.m.

Geöffnet Mi. von 15 bis 18 und Sa. von 10 bis 17 Uhr



Neumann's Hundetagesstätte
Forststraße (Sportplatz, Fun-Fun)
01328 Dresden-Weißen
Telefon 0173 - 4 33 54 16
www.neumanns-hundetagesstaette.de
Mo - Fr 8.00 - 18.00 Uhr
Sa 14.00 - 15.00 Uhr Welpenspielstunde



Der ideale Nebenjob für rüstige Senioren, Vorrucheständler und Schüler.

Wir suchen für unser **Verteiler-Team Zeitungszusteller (w/m)**

Interessiert?!
die Radeberger
Heimatzeitung Verlags-GmbH
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,
Tel. 03528 / 44 23 01

(Radeberg, Arnsdorf, Wachau mit umliegenden Ortsteilen, Weißig, Langebrück, Schönborn sowie Kleinröhnsdorf)

Gekämpft, gehofft und nun verloren.

In dankbarer Erinnerung nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann

Wolfgang Böhm

geb. 24.02.1941 gest. 17.11.2014

Wir sind unendlich traurig
Seine Frau Christa mit Familie

Die Trauerfeier findet am Freitag, dem 28.11.2014, 10.30 Uhr in der Friedhofshalle in Radeberg statt. Anschließend erfolgt die Urnenbeisetzung im engsten Familienkreis in Großbharthau.

*„Deine Kräfte waren zu Ende,
du bist erlöst vom Erdschmerz,
es ruhen still nun deine Hände
und still ruht nun ein gutes Herz.“*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserem lieben Verstorbenen

Philipp Magvas

* 30.09.1933 † 23.10.2014

In stiller Trauer
Deine Magdi
Familie
sowie alle Angehörigen

Die Urnenbeisetzung findet am Freitag, den 05.12.2014, 10.30 Uhr in Radeberg statt.

–Leheis

TAXI Inhaber: **R. Tschirner**
Radeberger Str. 9, 01454 Wachau

- 2 PKW, 2 Kleinbusse (je 8 Pers.)
- für Rollstuhltransport
- Fahrten zur Chemotherapie
- Krankenfahrten
- und Bestrahlung
- alle Kassen

Taxi-Ruf 03528 447362

BESTATTUNGSINSTITUT DENKERT

Inh. Jürgen Schilder
RADEBERG 03528/41 93 938

WINKLER Bestattungshaus GmbH

Tag und Nacht ☎ **03528/44 20 21**
Pulsnitzer Straße 65a • 01454 Radeberg
Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de

Fachgeprüfter Bestatter
im Familienunternehmen

Bestattungsregelung zu Lebzeiten
Sämtliche Beratungsgespräche werden
auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

Vorher / Nachher

**LIEBE MÄNNER!
GESCHENKGUTSCHEIN
DER LUXUSKLASSE!
ODER LIEBE DAMEN
MACHEN SIE SICH
SELBST EIN GESCHENK!**

Jünger und frischer Aussehen in jedem Alter, mit den neuen zarten Farben für Lidstriche, in Grün und hellen Brauntönen für die Augenbrauen oder eine Farbe Ihrer Wahl.

In der Vorweihnachtszeit vom 1.12. bis 22.12.2014 erhalten Sie gegen Vorlage dieser Anzeige einen Wertgutschein von 50,- €

Telefonische Terminvereinbarung für die Vorbestellung des Gutscheins möglich:

Cultura Kosmetikstudio
Andrea Olbrich
Ri-soft/lining • Visagistin • Fachkosmetikerin
Hauptstraße 4 • 01454 Radeberg
Tel.: 03528/412700 • Mobil: 0173/7090483

**NIKOLAUS-RABATT -30%
AUF AKTUELLE WINTERWARE
NUR AM 5./6.12.2014**

M-two
Kathrin Fukarek
Markt 10 - 01454 Radeberg - Tel. 03528 416891

AIR
Kranken- & Intensivpflege GmbH

Wir sind mit unserem Büro umgezogen. Sie finden uns nun in Liegau-Augustusbad in der Rödertalstraße 56a.

Wir wünschen Ihnen eine besinnliche und schöne Adventszeit.

Unsere Leistungsangebote

- ambulante Pflege
- Betreuungsleistungen
- Verhinderungspflege
- Wohngruppe für Intensivpflege
- ambulant betreute Wohngruppe
- Fortbildungszentrum für Pflegeberufe

Ihre Ansprechpartner
Daniel Hammer und Patrick Hahmann

Büro: Rödertalstraße 56a, 01454 Radeberg, OT Liegau-Augustusbad
Telefon 03528 / 455 66 12
E-Mail: info@air-pflege.de
Internet: www.air-pflege.de

INDIVIDUELLE NACHHILFE

Individuelles Eingehen auf die Bedürfnisse der Kinder und Jugendlichen
Motivierte und erfahrene Nachhilfelehrer/-innen

Beratung vor Ort: Mo.-Fr. 15-18 Uhr
RADEBERG, Dresdner Str. 21
Tel. Beratung: Mo.-Fr. 8-20 Uhr - ☎ 03528/45 57 78

www.schuelerhilfe.de **Schülerhilfe!**

Deutsches Rotes Kreuz

Das DRK Seniorenpflegeheim „Albert Schweitzer“ in Langebrück sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt:

Pflegefachkräfte m/w, Betreuungskraft §87b, sowie Mitarbeiter für das FSJ m/w und BFD m/w

Wir bieten Ihnen Vergütung nach dem Tarifvertrag für Wohlfahrts- und Gesundheitsdienste, Schichtzulage sowie Unterstützung bei Qualifizierungswünschen.

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an:
www.gasch@drk-pflegeheimlangbrueck.de oder DRK Seniorenpflegeheim „Albert Schweitzer“, 01465 Langebrück, Radeberger Str. 4, bzw. telefonisch unter 035201-74361.

MUSIKSCHULE HERRMANN 01454 Radeberg Dresdner Straße 39e ☎ 03528/ 41 14 26
Instrumentenkarussell - bei uns ganz individuell nach Ihren Wünschen

BEILAGENHINWEIS: Unserer heutigen Ausgabe liegt die Beilage von **Ehrlich Sicherheitstechnik GmbH** bei. Wir bitten um freundliche Beachtung.

IMPRESSUM

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz:
„die Hadeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann
verantwortlicher Redakteur und Anzeigenleiter: Ingo Engemann
Druck: Dresdner Verlagshaus Druck GmbH
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Nächster Redaktions- und Anzeigenschluss:
für Ausgabe 48: 02.12.2014, 12.00 Uhr
für Ausgabe 49: 09.12.2014, 12.00 Uhr

Ausgabe Nr. 48 erscheint am: 05.12.2014
Ausgabe Nr. 49 erscheint am: 12.12.2014

www.die-radeberger.de
E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

Bitte beachten:
E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Aktion „Adventskalender und Weihnachtskrippenausstellung 2014“

Nun schon zum 7. Mal öffnen Bürger der Stadt Radeberg und zum ersten Mal auch Musikschulen, die Stadtbibliothek und wieder der Radeberger Tisch ihre Türen im Advent, um für eine Stunde am Abend Momente der Entschleunigung und des Miteinanders zu erleben. Am 02.12. öffnet dann schon die „100. Tür“! Und parallel dazu gibt es eine besondere Attraktion: In der Zeit vom 01.-14.12.2014 stellen Bürger ihre eigenen Weihnachtskrippen für eine Ausstellung zur Verfügung. Die Motivation: „Meine Krippe für andere und Dritte“. Für Dritte heißt, es wird kein Eintrittsgeld erhoben, sondern wer kann, ist zum Geben einer Spende eingeladen. Sie wird Kindern zu Gute kommen, die gerade in diesen Tagen auf der Flucht sind. Und das sind sehr viele! Die Eröffnung beider Aktionen startet am Montag, 01.12., 18:00 Uhr auf dem Radeberger Markt mit festlichen Klängen, um im Anschluss mit Lampions zum Ausstellungsort, Hauptstr. 28-30 (neben der Gaststätte „Pilsfass“) zu gehen. Wer seine Weihnachtskrippe noch zur Verfügung stellen will, kann sie am Samstag, dem 29.11. vormittags vor Ort abgeben. Für eine Aufsicht während der Ausstellungszeiten ist gesorgt. Interessierte Gruppen können nach vorheriger Anmeldung auch außerhalb der Öffnungszeiten kommen (Tel. 443572 bei M. Markert). Auf Plakaten werden beide Angebote beworben, auf denen auch die konkreten Zeiten und Orte zu finden sind.

Für den **Adventskalenderkreis Dr. Hartmut Kirschner und Gert Loose**

Teilnehmerplan für den 7. lebendigen Adventskalender 2014

Mo. 01.12.	18:00 Uhr	alle Teilnehmer, Markt Radeberg/Postmeilensäule (kurze Begrüßung) gemeinsamer Weg zur Krippenausstellungseröffnung mit Laternen (Tel. 0174 7434821 H. Kirschner)
Die. 02.12.	19:00 Uhr	Herr Wedemeyer, Markt 14 100. Tür
Mi. 03.12.	19:00 Uhr	Familie Fritsch, Badstr. 2 (Hintereingang)
Do. 04.12.	19:00 Uhr	Musikschule Herrmann (Frau Scheibler), Dresdener Str. 39 e
Fr. 05.12.	19:00 Uhr	Herr Häse, Schloßstr. 12
Mo. 08.12.	19:00 Uhr	Familie Kirschner, Kopernikusstr. 6
Die. 09.12.	19:00 Uhr	Frau Hempel, Mittelstr. 10
Mi. 10.12.	17:00 Uhr	Seniorengruppe, Frau Schwäbe, Pulsnitzer Str. 8 (evang. Gemeindeh.)
Do. 11.12.	19:00 Uhr	Frau A. Bernstett, F.-Freiligrath-Str. 15
Fr. 12.12.	19:00 Uhr	Familie Dannehl, Zur Sternwarte 8
Mo. 15.12.	19:00 Uhr	Familie T. Berndt, Garching Str. 13
Die. 16.12.	19:00 Uhr	Stadtbibliothek Frau Ohl, Hauptstr. 2
Mi. 17.12.	19:00 Uhr	Familie Klammt, Gartenstr. 35
Do. 18.12.	18:00 Uhr	Kreismusikschule Bautzen, Pulsnitzer Str. 41 Außenstelle Radeberg - Frau Günther
Fr. 19.12.	19:00 Uhr	Junge Gemeinde, Pulsnitzer Str. 8 (evang. Gemeindehaus)
Mo. 22.12.	19:00 Uhr	Frau C. Hefelbower, Hauptstr. 33-37 Herr T. Schulz, FEG Stützpunkt (im Durchgang zum Gymnasium)
Die. 23.12.	19:00 Uhr	Frau Duckart „Radeberger Tisch“, Dr.-Rud.-Friedrichs-Str. 24

Der Tierschutzverein Radeberg informiert

Fundkatze

Am Dienstag, den 18.11.14 wurde in Arnsdorf, Schillerstraße eine zutrauliche, grau-braun getigerte Katze mit weißem Latz und weißen Zehen gefunden. Sie hat nur drei Beine, rechts fehlt die Hälfte des Hinterbeins, die Wunde scheint jedoch schon älter zu sein. Wer vermisst die Katze? Bitte melden bei TSV Radeberg, An den Drei Häusern 12
Tel. 03528/22 90 605 oder 0173/39 21 757

Sport im Rödertal wird Ihnen präsentiert von:

www.Textilveredelung-Radeberg.de

RSV Abteilung Fußball informiert

Spielansetzungen für das kommende Wochenende aus dem Kinder- und Jugendbereich, sowie dem Männerbereich:

B Junioren: 29.11. - 10.30 Uhr Spg Radeberg/Stolpen - Heidenauer SV
B Junioren: 30.11. - 10.30 Uhr Radeberger SV - SG Weixdorf 2
Herren: 29.11. - 12.00 Uhr Radeberger SV (AH) - SG Dölzchen
29.11. - 14.00 Uhr Radeberger SV - TSV Rotation Dresden
30.11. - 13.00 Uhr Radeberger SV 2 - FV Löbtauer Kickers

DANIEL LICZBA
Jugendleiter, Radeberger SV Abt. Fußball

SV Einheit Radeberg informiert

Training zahlt sich aus

Die G-Jugend des SV Einheit Radeberg, liebevoll „Bambinis“ genannt, eroberte im Kamenzer Fußball-Turnier am 08.11.14 erneut den 1. Platz. Das ist erfreulich, denn die Trainingsgruppe „Bambinis“ bei Einheit wurde erst vor einem halben Jahr gegründet. Solch ein Ergebnis beflügelt und motiviert die



Lust auf Fußball und Bewegung – um Mehr geht es ja nicht in dieser Altersklasse. Kommt noch der Erfolg hinzu, wird die Übungsleitertätigkeit erleichtert. Ein Dankeschön an dieser Stelle an die Veranstalter, Sportvereine und den Westlausitzer Fußballverband, die den kleinsten Fußballern die Möglichkeit des Kräftemessens geben.

Caroline Nell, SV Einheit Radeberg

Wir bekommen neuen kreativen Zuwachs:
Ab 3.12.2014
Dürfen wir vorstellen?

Vanessa Nake
Unsere neue Friseurmeisterin

Lernen Sie unsere neue Mitarbeiterin kennen und erhalten Sie **20% Rabatt*** auf die erste Dienstleistung. Vanessa freut sich schon auf Ihren Besuch!

Unsere Öffnungszeiten:
Mittwoch 9.00 - 18.00 Uhr
Do + Fr 9.00 - 16.00 Uhr
Samstag 14-tägig

Nicht kombinierbar mit anderen Aktionen. Pro Person nur ein Gutschein einlösbar. Gültig nur mit dieser Anzeige bis 28.02.2015.

Bahnhofstraße 19 | 01454 Radeberg
www.friseur-radeberg.de
Tel. 03528 - 44 27 68

Annette
FRISEURBETRIEBE
RADEBERG GmbH

In bekannter Qualität und Güte

Feiner Christstollen
aus der Burgstadt Stolpen

Der Beste beim Stollentest der Sächsischen Zeitung

Hauptgeschäft: Stolpen
Bischofswerdaer Str. 035973 2270

Filiale Stolpen
Am Penny-Markt 035973 27327

Filiale Radeberg
Oberstraße 31 03528 4193919

Wöhler Feinbäckerei seit 1895

vital sanitätshaus
Orthopädie- und Rehathechnik Dresden

Geräte-Prüftag
am 02.12.2014

mit Prüfsiegel zum Preis von 12,50 Euro

Wir prüfen alle handelsüblichen Blutdruckmessgeräte, auch Arztgeräte! (begrenzte Prüfkapazität)

Wir nehmen Ihr Blutdruckmessgerät am 27. und 28. November 2014 entgegen.

Dies betrifft Geräte die älter als 3 Jahre sind bzw. der letzte Prüftermin länger als 2 Jahre her ist!

Badstraße 17/Ärztelhaus · 01454 Radeberg
Telefon 03528 411111
Öffnungszeiten: Mo bis Fr 8.30 bis 18.30 Uhr

www.ord.de

EKZ Radeberg

Wir unter einem Dach!

Öffnungszeiten
Mo bis Fr 8.00 - 20.00 Uhr
Sa 8.00 - 18.00 Uhr

An der Ziegelei 2
01454 Radeberg

Kostenlose Parkplätze zur Verfügung

Bettina Müller
Glas • Porzellan
Geschenkartikel
Im EKZ Radeberg - Badstraße
Tel. 03528 / 44 21 56
Schauen Sie bei uns rein!
www.muellerglasporzellan.de

Confiserie Tiebel's
Süßwaren
Schokoladen, Weine, Spirituosen
Tel. 03528 / 44 21 45

Nikolaus-Geschenke
DER KINDERLADEN
Marienkäferchen
Spielwaren - Bücher - Textilien
An der Ziegelei 2 - 01454 Radeberg
Telefon: 03528/ 41 97 12
www.kinderladen-radeberg.de
Like us on Facebook

Das volle Festtags- programm



So wünscht
man sich's!



Mit front-abstrahlendem Ton-System!

Mit Twin-Tuner und Festplatte!

1999.-



Topas 42 Media twin R

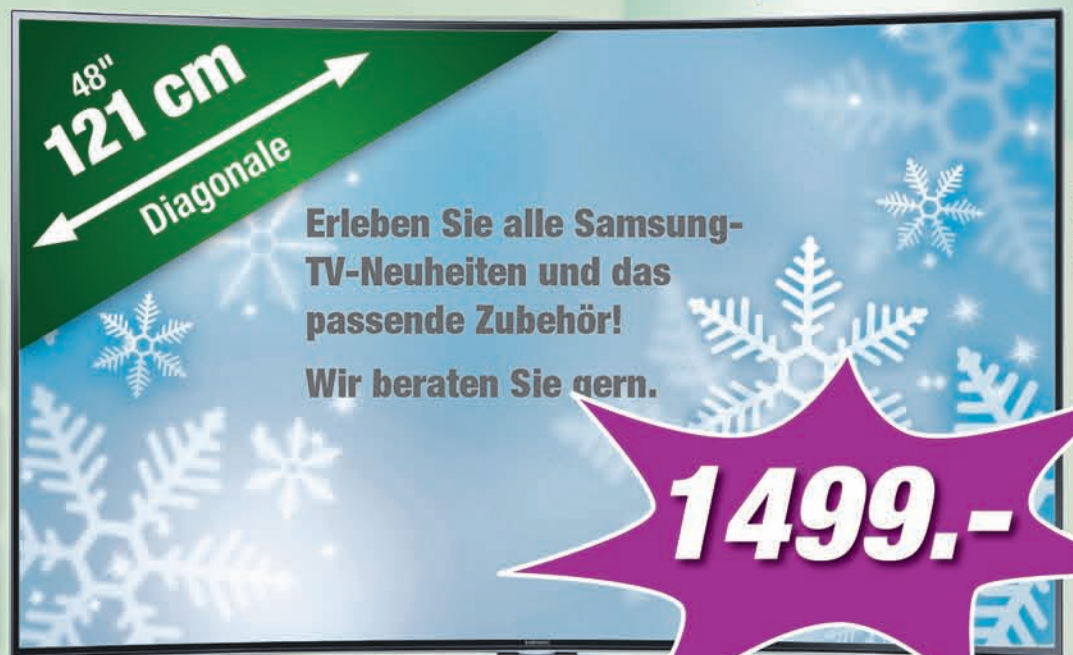
• Full HD • 3D (Polarisation) • 1.000 Hz-Technologie • mecaVision • integrierte Festplatte • Empfänger: DVB-T/-SI/-S2/-C • Twin-Tuner für Aufnahme • Dolby Digital Plus • SmartTV • Internet-Radio • USB-Recording • WLAN • 3D Polarisations-Brillen: 2 • **Energieeffizienzklasse A+**



Panasonic

LED-Fernseher TX-48 AXW634

• Auflösung: 3.840x2.160 Pixel • 4K Ultra HD • Dual Core Plus Prozessor • LED-Backlight • IPS-Panel • DVB-T • DVB-T2 • DVB-S • DVB-S2 • DVB-C • SAT-IP • VR-Audio True Surround • Remote App kompatibel für iPhone, iPad, Android • Bild-im-Bild (PIP mit externer Quelle) • USB-Recording • WLAN • **Energieeffizienzklasse A** • Art.-Nr.: 0832372



SAMSUNG LED-Fernseher UE48H8090

• Quad Core Plus Prozessor • Edge LED-Backlight (Rahmen) • PurColor • DVB-T/-SI/-S2/-C • Twin-Tuner für Aufnahme • 3D Surround Sound • SmartTV • Skype ready • Gesten-/Sprachsteuerung • USB-Recording • WLAN • Screen Mirroring • 3D Shutter-Brillen: 2 • zusätzliche Touch Pad Fernbedienung • **Energieeffizienzklasse A**



SAMSUNG LED-Fernseher UE55HU6900SXZG

• 4K Ultra HD • Quad Core Prozessor • Ultra Clear-Panel • DVB-T/-SI/-S2/-C • Dolby Digital Plus • Bild-im-Bild (PIP mit externer Quelle) • SmartTV • WEB-Browser • Multi-Link Screen Quad • Skype ready • Tastatur/Maus über Bluetooth/USB • USB-Recording • USB-TimeShift • Fussball-Modus • Multiroom-Unterstützung • Screen Mirroring • Wi-Fi Direct • DLNA Certified • zusätzliche Touch Pad Fernbedienung • **Energieeffizienzklasse A**

EP: Elektronik Richter

ElectronicPartner

LED-TV, SATELLITEN-TECHNIK, DVD/BLU-RAY, HOME CINEMA, HIFI, MOBILFUNK, TELEKOMMUNIKATION

Unser Service
macht den
Unterschied.

01454 Wachau, Radeberger Straße 32, Tel. 03528 441257, Fax 03528 411157

Email: info@ep-elektronik-richter.de, www.ep-elektronik-richter.de